

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 15 (1877)
Heft: 29

Artikel: Moeurs universitaires. - Le commersbuch
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-184322>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CONTEUR VAUDOIS

JOURNAL DE LA SUISSE ROMANDE

Paraisant tous les Samedis.

PRIX DE L'ABONNEMENT :

Pour la Suisse : un an, 4 fr.; six mois, 2 fr. 50.
 Pour l'étranger : le port en sus.

On peut **s'abonner** aux Bureaux des Postes; — au magasin Monnet, rue Pépinet, maison Vincent, à Lausanne; — ou en s'adressant par écrit à la *Rédaction du Conte de vaudois*. — Toute lettre et tout envoi doivent être affranchis.

Mœurs universitaires. — Le Commersbuch.

Nous extrayons les passages suivants, publiés sous ce titre par le *XIX^e Siècle* :

« Le *Neues allgemeine Reichs-Commersbuch*, recueil de chants d'étudiants, le plus complet qui ait été encore publié, vient de paraître à Leipzig. Si l'on peut relativement juger un peuple, une classe, une époque d'après les chansons qu'ils produisent, nous pourrons, sans outrer le système, juger de certaines idées, de certains sentiments familiers aux corps d'étudiants allemands tour à tour inspirés ou rendus par leurs refrains favoris.

Commersbuch veut dire : livre pour le *Commers*. Qu'est-ce que le *Commers*? Tout simplement ce que nos ancêtres appelaient une *beuverie*, joyeuse occupation à laquelle ils se livraient sans entraves, car les Fourtou du bon vieux temps n'avaient point imaginé de fermer les tavernes.

Il y a des *Commers* plus ou moins solennels. Si vous faites partie d'une corporation d'étudiants, une *Wesphatia*, *Teutonia*, *Rhenania* quelconque, non seulement vous portez une casquette ou un béret aux couleurs de la corporation, non seulement vous avez le droit et le devoir de vous faire balafrer le visage dans les duels à la rapière, mais encore vous vous réunissez à jour fixe pour célébrer les *Commers*. Il va sans dire que les prétextes les plus variés sont avidement saisis pour multiplier, autant que faire se peut, ces petites fêtes de famille : examen heureux, examen malheureux, départ d'un condisciple, autant de prétextes à *Commers* joyeux ou consolatifs. Sans compter les centenaires, les cinquantaines professorales, et autres anniversaires dont on est jamais à court.

On se rassemble dans une salle ornée aux couleurs de la corporation, unies le plus souvent au drapeau rouge blanc et noir. Au mur, les portraits ou les bustes de l'empereur et du chancelier couronnés de laurier, qui sont censés présider à ces agapes.

Au plafond est suspendue une corne, aussi grande que possible, ornée du chiffre de la corporation, emblème des mesures de capacité auxquelles il se faut habituer en ce lieu.

On pérore; plus on pérore, plus on boit; plus on boit, plus on chante. Le tout selon les règles. On se porte des santés suivant certains rites. Il y a tout

un code qui réglemente les toasts, aussi bien que les *salamander* et les *biering*.

Le *salamander* consiste à faire tourner rapidement une chope pleine jusqu'aux bords sans en renverser une goutte. Un *salamander* général est la plus haute forme d'approbation, la plus grande marque d'honneur qui soit décernée.

Le *biering* est un duel à la bière, inoffensif, sinon très ragoûtant. C'est une lutte de vitesse, à qui aura vidé le premier une énorme chope. Chacun des deux adversaires, après avoir sablé le contenu, doit s'écrier : *Biering!* Il est rare que dans sa précipitation, l'un des deux, sinon tous les deux, ne rejette pas sur ses voisins la bière qu'il n'a pas tout à fait avalée; ce qui fait rire. Les chants sont les intermèdes, de beaucoup plus intéressants que le reste, ils sont innombrables.

Le *Commersbuch* complet ne compte pas moins de 660 pages en petit-texte. Tous les auteurs, toutes les inspirations s'y mêlent : Le Cheval de Luther, la Légende du roi de Thule figurent à côté de l'ode d'Horace, *Justum et tenacem propositi virum* illustrée d'une musique à porter le diable en terre. Un peu plus loin, une chanson en grec, rimée, fait la recommandation tout épicerie de s'amuser quand on est jeune, vu que le temps ravi les jeunes années et amène la vieillesse.

Les chants d'étudiants et les chants de table proprement dits, qui forment le tiers du *Commersbuch*, se signalent par la gaieté, sinon par le sentiment poétique. Les grands agréments et les petits désagréments de la vie universitaire en font le sujet. On y conte les émotions causées par l'approche d'un examen ou une condamnation au *carcer*, prison de l'Université pour contravention aux règlements.

Naturellement les odes au vin et à la bière tiennent la plus grande place : on chante Noé parce qu'il a planté la vigne; le vin du Rhin parce qu'il est le plus noble des vins; la gigantesque tonne de Heidelberg, parce que jamais vaisseau ne contient autant de vin du Rhin; le bouffon Perkeo, parce qu'il ne passait pas un jour sans en boire au moins vingt bouteilles. Sur tous ces sujets et d'autres semblables, les musiques les plus différentes de Haydn, Weber, du duc Ernest de Saxe-Cobourg, de Mozart, à qui on a emprunté le délicieux chant de l'oiseleur dans la *Flûte enchantée*; un air aussi du Joseph de Méhul; enfin..... j'aime mieux vous le

dire tout de suite, vous ne devineriez jamais : la *Marseillaise*; oui, l'air de la *Marseillaise*. Pour prévenir les étonnements, l'éditeur fait entendre, en note, que l'Allemagne ne fait que reprendre son bien, vu que « Rouget de Lisle a simplement copié la musique du Credo n° 4 d'une *Missa solemnis* de Holtzmann, maître de chapelle de la cour à Meersburg (1770-1799). »



ICHTYOLOGIE. — L'Exposition de *** a donné lieu à une découverte intéressante.

Parmi les choses exposées qui attiraient le plus l'attention du public, il faut mentionner un *aquarium* fort bien garni. On est sans doute aujourd'hui un peu blasé sur ces caisses vitrées où grouillent pêle-mêle toute sorte de poissons exotiques. Mais ce qui intéressait dans le cas dont nous parlons, c'est qu'il s'agissait au contraire uniquement de poissons du pays, de ceux qui peuplent nos lacs et nos rivières et dont quelques espèces sont rares ou tout au moins peu connues.

Le grand public y trouvait d'ailleurs avec plaisir nombre de vieilles connaissances : des brochets à l'air criminel, d'innocentes carpes, des truites grassettes et appétissantes, des ombres, un fort joli saumon, des lottes dodues, de braves perches bossues à l'œil si finement intelligent, sans parler d'une multitude de petits poissons d'espèces diverses.

Les savants qui ont organisé cet intéressant *meeting* étaient unanimement d'avis que, dans l'état de captivité et pourvues d'ailleurs d'une nourriture saine et abondante, ces espèces, dont plusieurs sont féroces, ne s'entredévoreraient pas. Pourtant au bout de quelque temps, il fallut se rendre à l'évidence : les gros poissons prospéraient, mais les petits disparaissaient rapidement, au point qu'on avait peine à les remplacer au fur et à mesure de leur engloutissement.

Plusieurs naturalistes avaient cherché à se rendre compte de ce phénomène et à découvrir quelle était, parmi les différents carnivores de l'aquarium, l'espèce forcenée qui dépeuplait ainsi la vitrine. Les brochets d'abord, les truites ensuite, étaient particulièrement soupçonnés. Mais soit qu'une surveillance trop ostensible effarouchât les poissons, soit par toute autre cause, il n'avait pas été possible à ces Messieurs d'arriver à prendre les coupables sur le fait.

Enfin, un amateur doué de ce génie d'investigation sagace, patient, précautionneux, qui a permis à tels de ses devanciers d'étudier et de réussir à connaître à fond les mœurs des abeilles et même celles des fourmis, cet amateur, dis-je, fut plus heureux que ses collègues. A l'aide d'une série d'observations admirables d'adresse, de prudence et de persévérence, il finit par découvrir l'auteur des dégâts.

C'était le gardien de l'aquarium.

E. C.



Coumeint on einmourdzè 'na frequentachon.

Dè tot temps lè valets ont z'ao z'u reluquâ lè felhiès, et tant que lo mondo sarà mondo, vâo adé allâ dinsè. Et porquiè lè reluquon-te ? Lè z'ons pace que le sont galézès; dâi z'autro pace que le sont dzeintiès; mâ y'ein a on part, et mé qu'on ne crâi, que vouâton d'aboo iô lâi a ohna grossa courtena et po lo resto on s'ein fot pas mau. Que la gaupa sâi on diablio âo bin onna panosse; que le quequelâi, que le cliotsâi, âo bin que l'aussé on ge vâiron, baque ! Se l'a dè la mounia, l'est bo et bouna et faut tâtsi dè l'appedzenâ.

Adon quand l'est qu'on ein a guegni iena à catson, sè faut budzi po pas la sè laissi socliâ. Clliâo qu'ont on tant sâi pou détoupet et dè boutafrou lâo vont contâ cauquiès gandoisès et petit z'a petit cein mord. Dâi z'autro sont plie épouâirâo et quand l'ein ont barrâ iena, l'einvouyon lâo mère, que fâ était d'allâ eim-prontâ on bocon dè lévan à la mère dè la felhie et tot ein djaseint le lâi fâ :

— Ete vourta Luise qu'à marquâ cé manti et clliâo panamans que sont quie su la trâbia ?

— Oï !

— « Eh à Dieu mè reindo que cein est bin fé ! Le mè plié tant, vourta Luise ! Quand vayo passâ clliâo felliès, mè dio adé : Tot parâi n'ein a min à la Luise à la Janette. Cein est adé bin revou; n'a pas l'ai galavarda coumeint tant d'autrès et pi cein ne botsè pas dè travailli. Ma fâ clliaque que l'arâ po balla felhie arâ dâo bounheu. Et pi noutron François est tot coumeint mè; la trâovè tant dè son goût. Peinsâ-vo vâi que quand le passé sè catsè derrâi la portetta dè la grandze po la vaire, âo bin ye montè su lo cholâ po la guegni pe grand temps pè la borna. L'amérâi tant lâi dévezâ cauquiès iadzo, mâ n'ousè pas, lo pourro bouébo, l'est trâo vergognâo et portant l'est tant boun'einfant ».... et la tapetta dè cllia barjaqua ne botsè pas que l'aussé quâsu démandâ la Luise.

Po dâi z'autro, l'est lo père que s'ein tserdzè. Ye profitè onna né pè lo cabaret dè bâire quartet avoué lo père dè la gaillarda et tot ein dévezeint dè cosse et dè cein, lâi fâ :

— Y'a quie ta pîce dè la fin dézo, qu'appond à la minna, quin bio carrâ cein farâi !

— Porquiè mè dis-tou cein ! ne vu pas veindrè.

— Oh ! lo sé prâo, mâ tot parâi mè peinsâvo : lè bouennès sè porriont bin trairè on momeint.

— Et coumeint ?

— Y'é apécu que noutron gaillâ reluquè ta Cathrine, quand bin n'a rein ousâ lâi derè tant qu'ora, mâ mè rontè lo cou se l'ein est pas tot fou. Que peinsè tou dè cein ?

— Oh vouaique ! n'est pas lo pan que vâo manquâ ni d'on côté ni dè l'autre; faut vairè !

— Por mè, mè farâi rein; ta felhie est 'na crâna lurena et mon valet n'est pas dè mépresi non plie. Dein ti lè cas cein farâi on bio pâ; mâ n'ousè pas allâ pè vers tsi vo po dévesâ coumeint font lè dzouvenès dzeins, kâ n'est rein po dinsè allâ allugâ et fourrâ son naz decé, delé.